



总主编：田海明 吴文胜 执行主编：王焕然 朱寒冬

依据教育部2011版《全日制义务教育语文课程标准》编写
中国教育学会中学语文教学专业委员会专家审定

Sima Guang

(北宋)司马光 著
范支户 编译

资治通鉴故事(上)

《资治通鉴》是一部伟大的历史巨著
长于叙事的资治通鉴故事为你打开了解历史巨著之门



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社



依据教育部2011版《全日制义务教育语文课程标准》编写
中国教育学会中学语文教学专业委员会专家审定

资治通鉴故事(上)

ZIZHITONGJIAN GUSHI

(北宋)司马光 著 范支户 编译



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

资治通鉴故事 / (北宋) 司马光著; 范支户编译.

—合肥: 安徽文艺出版社, 2013. 8

(新课标·课外经典阅读丛书)

ISBN 978 - 7 - 5396 - 4542 - 1

I. ①资… II. ①司… ②范… III. ①中国历史—古代史—编年体—青年读物②中国历史—古代史—编年体—少年读物 IV. ①K204. 3 - 49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 101781 号

出 版 人: 朱寒冬

出版统筹: 姜婧婧

责任编辑: 沈喜阳

装帧设计: 闻 艺

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 [www. press - mart. com](http://www.press-mart.com)

安徽文艺出版社 [www. awpub. com](http://www.awpub.com)

地 址: 合肥市翡翠路 1118 号

邮政编码: 230071

营 销 部: (0551) 63533889

印 制: 北京嘉业印刷厂

电 话: (010) 61262822

开 本: 787 × 1092 1/16 印张: 20. 25 字数: 320 千字

版 次: 2013 年 8 月第 1 版 2013 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 33. 60 元 (上、下册)

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与出版社联系调换)

版权所有, 侵权必究

经典导读

历史是一面镜子。培根说：“读史使人明智”。唐朝名相魏征向李世民进谏时说：“以铜为镜，可以正衣冠；以史为镜，可以知兴替；以人为镜，可以明得失。”古往今来，人们对历史都是非常重视的，因为历史具有永恒的借鉴警醒意义。而《资治通鉴》就是中国的一部历史大作，千年兴亡治乱得失，一览无遗。甚至有人说，不读《资治通鉴》，何以谈中国历史？

《资治通鉴》，简称“通鉴”，是北宋著名史学家、政治家司马光和他的助手刘攽、刘恕、范祖禹、司马康等人历时十九年编纂的一部规模空前的编年体通史巨著，共294卷，约300多万字，另有《考异》、《目录》各三十卷。是我国编年史中包含时间最长的一部巨著。它以时间为纲，事件为目，从周威烈王二十三年（公元前403年）写起，到五代的后周世宗显德六年（公元959年）征淮南停笔，涵盖16朝1362年的历史。它是中国第一部编年体通史，在中国官修史书中占有极重要的地位。在这部书里，编者总结出许多经验教训，供统治者借鉴，宋神宗认为此书“鉴于往事，有资于治道”，即以历史的得失作为鉴诫来加强统治，所以定名为《资治通鉴》。

《资治通鉴》的内容以政治、军事和民族关系为主，兼及经济、文化和历史人物评价，目的是通过对事关国家盛衰、民族兴亡的统治阶级政策的描述警示后人。书中较为详细地记录了各朝各代帝王将相的荣辱兴衰、是非对错。让我们清楚地看到那些发生在遥远年代的历史事件，它们的来龙去脉，它们的发展经过，它们中的精华至今仍有价值，它们中的糟粕，我们也应该智慧地丢弃。

司马光（1019 - 1086），北宋时期著名政治家，史学家，文学家。北宋陕州夏县涑水乡（今山西夏县）人，出生于河南省光山县，原字公

实，后改君实，原号迂夫，后改迂叟，世称涑水先生。我们熟知的司马光砸缸救人的故事，说的就是他。司马光自幼嗜学，尤喜《春秋左氏传》。司马光一生大部分精力都奉敕编撰《资治通鉴》，共费时十九年，自英宗治平三年（公元 1066），至神宗元丰七年（公元 1084）。他在《进资治通鉴表》中说：“日力不足，继之以夜”，“精力尽于此书”。

但是，由于《资治通鉴》是用文言文写的，并且卷帙浩繁，光通读就需要数年时间，书中还有一些陈旧落后的地方。为了方便青少年学生阅读，我们选取其中的精华部分，加以整理修正，把那些有教育意义的故事编纂在一起，编成《资治通鉴故事》。

《资治通鉴故事》不同于一般的故事，它们是精心挑选的，是从浩繁的史册中筛选的，每一个故事都有它的意义。读这些故事，不仅让我们在轻松的气氛中学习历史，还对我们的学习和工作，甚至是为人处世都有很大的启发。有的故事是为了娱乐，但是本书的故事却不是为了娱乐，我们花了这么多心思，就是希望通过阅读本书，能够让读者有所收获，有所借鉴，有所成长！

中华民族源远流长，历史悠久，世人都知道我们有五千年的文明史，这是前人留给我们的宝贵财富，那么如何让它们从故纸堆中走出，从书架的尘埃中走出，是我们读者应该考虑的。人们常说历史是一座宝山，深入其中，你不会空手而归！所有的价值，都等待着你去创造！

滚滚长江东逝水，浪花淘尽英雄。是非成败转头空。那些惊心动魄的人和事，连同那段波诡云谲的历史，都随滚滚江水流逝。留给我们的只有一页页史册，一段段关于他们的传说。看着这些故事，遥想千载之前的那段时光，你会有怎样的惊喜和触动？！

目 录

Contents

周纪 1

商鞅变法 1

围魏救赵 7

廉颇相如 10

范雎报仇 12

长平之战 17

毛遂自荐 20

窃符救赵 23

秦纪 29

奇货可居 29

荆轲刺秦 35

大泽起义 39

斩蛇起义 42

破釜沉舟 44

汉纪 48

鸿门之宴 48

韩信拜将	55
垓下之围	60
韩信之死	64
飞将李广	67
大将卫青	71
张骞出使	74
苏武牧羊	79
班超出使	86
奸雄曹操	89
吕布之死	91
官渡之战	95
卧龙出山	99
赤壁之战	102
 魏纪	 109
前出师表	109
孔明殒身	112
竹林七贤	114
 晋纪	 117
望碑堕泪	117
温峤聪颖	120
王猛扞虱	122
谢安出山	126
苻坚拒谏	127

淝水之战 133

宋纪 139

刘裕登基 139

笔尖忠心 142

刘昱被废 144

齐纪 153

南齐建立 153

范缜论神 155

魏孝文帝 156

周 纪

商鞅变法

【原文】

周显王八年（庚申，公元前361年）

孝公令国中曰：“昔我穆公，自岐、雍之间修德行武，东平晋乱，以河为界，西霸戎翟，广地千里，天子致伯，诸侯毕贺，为后世开业甚光美。会往者厉、躁、简公、出子之不宁，国家内忧，未遑外事。三晋攻夺我先君河西地，丑莫大焉。献公即位，镇抚边境，徙治栎阳，且欲东伐，复穆公之故地，修穆公之政令。寡人思念先君之意，常痛于心。宾客群臣有能出奇计强秦者，吾且尊官，与之分土。”于是卫公孙鞅闻是令下，乃西入秦。

公孙鞅者，卫之庶孙也，好刑名之学。事魏相公叔痤，痤知其贤，未及进。会病，魏惠王往问之曰：“公叔病如有不可讳，将奈社稷何？”公叔曰：“痤之中庶子卫鞅，年虽少，有奇才，愿君举国而听之！”王嘿然。公叔曰：“君即不听用鞅，必杀之，无令出境。”王许诺而去。公叔召鞅谢曰：“吾先君而后臣，故先为君谋，后以告子。子必速行矣！”鞅曰：“君不能用子之言任臣，又安能用子之言杀臣乎？”卒不去。王出，谓左右曰：“公叔病甚，悲乎！欲令寡人以国听卫鞅也！既又劝寡人杀之，岂不悖哉！”卫鞅既至秦，因嬖臣景监以求见孝公，说以富国强兵之术。公大悦，与议国事。

【译文】

周显王八年（庚申，公元前361年）

秦孝公在国中下令说：“当年国君秦穆公，在岐山、雍地励精图治，向东平定了晋国之乱，以黄河划定国界，向西称霸于戎翟等族，占地千里之阔，被周王委以重任，各诸侯国都来祝贺，所开辟的基业是多么伟大！只是后来历代国君厉公、躁公、简公及出子造成国内动乱不息，不得安宁，所以才无力顾及外事。魏、赵、韩三国夺去了先王所开创的黄河以西的领土，这是无比的耻辱。献公即位后，平定安抚边境，把都城迁到栎阳，并亲自前去治理，打算向东征讨，收复穆公时的旧地，重修穆公时的政策法令。我想到先君的未竟之志，常常痛心疾首。现在宾客群臣中谁能献上奇计，使秦国强大冒盛起来，我就赏他高官，封他土地。”卫国的公孙鞅听到这道命令，就西行投奔秦国。

公孙鞅是卫国宗族旁支子孙，喜好法家刑名的学说。他侍奉魏国国相公叔痤的时候，公叔痤知道他是有才能的人，但还未来得及向国君推荐重用，就身患重病卧床不起了。魏惠王前来看望公叔痤，问道：“您如果有三个长两短，国家大事该如何处置呢？”公叔痤说：“我的中庶子公孙鞅，虽然年纪轻，却有奇才，希望国君把国家交给他来治理，并且信任他！”魏惠王默然不语。公叔痤又说：“如果您不采纳我的建议而重用公孙鞅，那就必须杀掉他，不能让他离开魏国。”魏惠王答应后离开。公叔痤又召见公孙鞅，深怀歉意地说：“我必须先忠于君主，再照顾属下，所以先为国君出谋划策，再把详情告诉你。你赶快逃走吧！”公孙鞅回答：“国君不听从您的意见重用我，又怎会听从您的意见杀我呢？”他最后还是没有逃走。魏惠王离开公叔痤以后，对左右近臣说：“公叔痤病入膏肓，真是太可悲了！他先让我把国家交给公孙鞅去治理，一会儿又劝我杀了他，这岂不是前后矛盾了吗？”公孙鞅到了秦国，靠着一位叫景监的宠臣推荐，见到了秦孝公，并向秦孝公陈述了自己富国强兵的办法，孝公十分高兴，便和他一起商讨国事。

【原文】

卫鞅欲变法，秦人不悦。卫鞅言于秦孝公曰：“夫民不可与虑始，而可与乐成。论至德者不和于俗，成大功者不谋于众。是以圣人苟可以强国，不法其故。”甘龙曰：“不然。缘法而治者，吏习而民安之。”卫

鞅曰：“常人安于故俗，学者溺于所闻，以此两者，居官守法可也，非所与论于法之外也。智者作法，愚者制焉；贤者更礼，不肖者拘焉。”公曰：“善。”以卫鞅为左庶长，卒定变法之令。

令民为什伍而相收司、连坐，告奸者与斩敌首同赏，不告奸者与降敌同罚。有军功者，各以率受上爵。为私斗者，各以轻重被刑大小。僇力本业，耕织致粟帛多者，复其身。事末利及怠而贫者，举以为收孥。宗室非有军功论，不得为属籍。明尊卑爵秩等级，各以差次名田宅、臣妾、衣服。有功者显荣，无功者虽富无所芬华。

【译文】

公元前359年，商鞅想实行变法改革，秦国很多人都不赞成。他对秦孝公说：“跟自己的臣民，不能考虑开创事业，只能分享事业的成功。最高尚的人不必附和世俗的观念，想建大功的人也不必跟民众商讨。因此圣贤之人，只要能够强国，就不必拘泥于旧传统。”大夫甘龙反驳说：“不对。按照过去的章程办事，官员才能熟练自如，百姓才能安定不乱。”商鞅说：“普通人只知道安于传统，而学者们往往受所学知识的局限。这两种人，让他们做官守法可以，但与他们商讨旧法之外开创新业的事，就不行了。聪明的人制定法规政策，愚笨的人只会循规蹈矩；贤德的人因时制宜，无能的人墨守成规。”秦孝公说：“说得好。”于是任命商鞅为左庶长，制定变法的律令。

商鞅下令将百姓编为五家一伍、十家一什，互相监督，犯法连坐。举报奸邪的人，能获得与杀敌立功者同等的赏赐；隐瞒不报的人，和临阵降敌者受到同等的处罚；立军功的人，可以获得上等爵位；私下斗殴的人，根据情节轻重处以大小刑罚；致力于耕田织布的人，如果生产的粮食布匹多，就免除赋役；不务正业、因懒惰而贫困的人，全家充作国家的奴隶；王亲国戚没有获得军功的，不能再享有贵族的地位；确立由低到高的各级官阶等级，分别配给其田地房宅、奴仆侍女、衣饰器物。使有功劳的人尊贵荣耀，没有功劳的人即使富有也不光彩。

【原文】

令既具未布，恐民之不信，乃立三丈之木于国都市南门，募民有能徙置北门者予十金。民怪之，莫敢徙。复曰：“能徙者予五十金！”有一人徙之，辄予五十金。乃下令。令行期年，秦民之国都言新令之不便者

以千数。于是太子犯法。卫鞅曰：“法之不行，自上犯之。太子，君嗣也，不可施刑。刑其傅公子虔，黥其师公孙贾。”明日，秦人皆趋令。行之十年，秦国道不拾遗，山无盗贼，民勇于公战，怯于私斗，乡邑大治。秦民初言令不便者，有来言令便。卫鞅曰：“此皆乱法之民也！”尽迁之于边。其后民莫敢议令。

卫鞅言于秦孝公曰：“秦之与魏，譬若人之有腹心之疾，非魏并秦，秦即并魏。何者？魏居岭阨之西，都安邑，与秦界河，而独擅山东之利。利则西侵秦，病则东收地。今以君之贤圣，国赖以盛；而魏往年大破于齐，诸侯畔之，可因此时伐魏。魏不支秦，必东徙。然后秦据河山之固，东乡以制诸侯，此帝王之业也。”公从之，使卫鞅将兵伐魏。魏使公子卬将而御之。

【译文】

法令详细地制定出来了，没有立刻公布。商鞅担心百姓不相信，便在国都的南门立了三丈长的一根木杆，并下令说，谁能将此木杆搬到北门去，便赏他十金。老百姓觉得此事很古怪，谁也不敢去搬动。商鞅又传令：“能搬过去的，赏五十金！”后来有个人半信半疑地把木杆搬了过去，商鞅立即赏了五十金。商鞅这才颁布法令。在实施变法令的一年中，秦国数以千计的百姓到国都指责新法的不便。这时太子触犯了法令，商鞅说：“新法之所以实施不畅，就在于上层人物带头违反！太子是国君的继承人，不能施以刑罚，把他的老师公子虔处刑，另一个老师公孙贾的脸上刺字。”第二天，秦国人都知道了这件事，于是每个人都小心翼翼地遵令行事。新法施行了十年，秦国被治理得路不拾遗、山无盗贼，人民勇于为国作战，不敢为私利斗殴，乡野和城镇都安定太平。这时，当初那些说新法不便的人中，有些人又改口称颂新法好。商鞅说：“这些都是乱法的刁民！”于是把他们全部迁到边疆去住。从此以后，人民再也不敢议论法令的是非了。

商鞅对秦孝公说：“秦国与魏国的关系，就像人有了心腹大患一样，不是魏国吞并秦国，就是秦国兼并魏国。为什么这样说呢？魏国东面是险山恶岭，建都于安邑城，与秦国以黄河为界，独自获得崤山以东的有利地形。它强盛的时候就向西侵入秦国，窘困时就向东收缩自保。现在秦国在您的贤明领导下，国势渐强，而魏国去年大败于齐国，各国都背

弃了与它的盟约，我们可以乘机攻伐魏国。魏国无法抵抗，必然向东撤退。那时秦国就占据了黄河、崤山的险要，向东可以制服各诸侯国，就奠定了称霸的大业。”秦孝公听从了商鞅的建议，派他率兵攻打魏国，魏国派公子卬为将军前来迎击。

【原文】

军既相距，卫鞅遗公子卬书曰：“吾始与公子欢，今俱为两国将，不忍相攻，可与公子面相见盟，乐饮而罢兵，以安秦、魏之民。”公子卬以为然，乃相与会。盟已，饮。而卫鞅伏甲士，袭虏公子卬，因攻魏师，大破之。魏惠王恐，使使献河西之地于秦以和。因去安邑，徙都大梁。乃叹曰：“吾恨不用公叔之言！”

秦封卫鞅商于十五邑，号曰商君。秦孝公薨，子惠文王立，公子虔之徒告商君欲反，发吏捕之。商君亡之魏。魏人不受，复内之秦。商君乃与其徒之商於，发兵北击郑。秦人攻商君，杀之，车裂以徇，尽灭其家。

初，商君相秦，用法严酷，尝临渭沦囚，渭水尽赤。为相十年，人多怨之。赵良见商君，商君问曰：“子观我治秦，孰与五羖大夫贤？”赵良曰：“千人之诺诺，不如一士之谔谔。仆请终烧正言而无诛，可乎？”商君曰“诺。”

【译文】

两军对垒，商鞅派人送信给公子卬，写道：“当年我与公子交情很好，如今都成为两军大将。我不忍心互相攻杀，想见面后互相起誓结盟，畅饮之后罢兵回国，使秦国、魏国两国以后相安无事。”公子卬信以为真，便前来赴会。两方盟誓结束，正饮酒时，商鞅事先埋伏好的士兵冲出来，俘虏了公子卬，又乘势攻击魏军，使其大败。魏惠王闻知败讯，十分惊恐，派人向秦国献出黄河以西一带的地方以求和。此后他离开安邑，迁都到大梁。这时，他才懊恼地说：“我真后悔当年不听公叔痤的话杀掉公孙鞅！”

秦国封给商鞅商于等地的十五个邑，封号为商君。秦孝公去世后，其子即位为秦惠文王。因为公子虔的门下指控商鞅要谋反，就派官吏前去捕捉他。商鞅急忙逃往魏国，魏国人拒不接纳，把他送回到秦国。商鞅只好与他的门徒来到封地商于，起兵向北攻打郑国。秦国军队进攻商

鞅，将他斩杀，车裂分尸，全家老小也被杀光。

起初，商鞅在秦国做国相时，制定的法律极为严酷，他曾亲临渭河处决犯人，血流得河水都变红了。他担任国相十年，招致很多人的怨恨。一次，赵良来见商鞅，商鞅问他：“你看我治理秦国，与当年的五羖大夫百里奚谁更高明？”赵良说：“一千个人唯唯诺诺，不如有一人敢于直言不讳。请允许我把心里的意见全部说出来，而您不加以怪罪，可以吗？”商鞅说：“好吧！”

【原文】

赵良曰：“五羖大夫，荆之鄙人也，穆公举之牛口之下，而加之百姓之上，秦国莫敢望焉。相秦六七年而东伐郑，三置晋君，一救荆祸。其为相也，劳不坐乘，暑不张盖。行于国中，不从车乘，不操干戈。五羖大夫死，秦国男女流涕，童子不歌谣，舂者不相杵。今君之见也，因嬖人景监以为主；其从政也，凌轹公族，残伤百姓。公子虔杜门不出已八年矣。君又杀祝欢而黥公孙贾。《诗》曰：‘得人者兴，失人者崩。’此数者，非所以得人也。君之出也，后车载甲，多力而骈胁者为骖乘，持矛而操戟者旁车而趋。此一物不具，君固不出。《书》曰：‘恃德者昌，恃力者亡。’此数者，非恃德也。君之危若朝露，而尚贪商于之富，宠秦国之政，畜百姓之怨。秦王一旦捐宾客而不立朝，秦国之所以收君者岂其微哉！”商君弗从。居五月而难作。

【译文】

赵良坦然而言：“五羖大夫百里奚，原来是楚国的一个乡下人，秦穆公把他从卑贱的养牛郎提拔到万民之上、无人可及的崇高职位。他在秦国做国相六七年，向东讨伐了郑国，三次为晋国扶立国君，还有一次拯救楚国于危难之中。他做国相，劳累了不乘车，炎热的夏天也不打起伞盖。他在国中巡察，从没有众多车马随从，也不舞刀弄剑。他去世的时候，秦国的男女老少都痛哭流涕，连孩子也悲伤地不唱歌谣，舂米的人也不再唱舂杵的谣曲了，以此自觉遵守丧礼。现在再来看您，您靠着结交国君的宠臣景监才得以面见秦王，待到您掌权执政，就凌辱践踏贵族，残害百姓。弄得公子虔被迫闭门不出已经有八年之久。您又杀死祝欢，给公孙贾以刺面的刑罚。《诗经》中说：‘得人心者兴旺，失人心者灭亡。’上述几件事，您可算不上得人心。您出行的时候，后面尾随

大批车辆，孔武有力的侍卫在身边护卫，持矛操戟的武士在车旁疾驰。这些防卫措施缺了一样，您肯定不敢出门。《尚书》中说：‘倚仗仁德者昌盛，凭借暴力者灭亡。’上述的几件事，可算不上以德服人。您的危险处境就像早晨的露水，很快就会消失了，却还贪恋商于的富庶收入，在秦国独断专行，积累百姓的怨恨。到时候一旦秦王舍弃宾客而不能当朝，秦国想要报复您的罪名会少吗？”商鞅没有听从赵良的劝告。五个月后就大难临头了。

围魏救赵

【原文】

周显王十六年（戊辰，公元前353年）

初，孙臧与庞涓俱学兵法。庞涓仕魏为将军，自以能不及孙臧，乃召之。至，则以法断其两足而黥之^①，欲使终身废弃。齐使者至魏，孙臧以刑徒阴见，说齐使者。齐使者窃载与之齐。田忌善而客待之，进于威王。威王问兵法，遂以为师。于是威王谋救赵，以孙臧为将，辞以刑余之人不可。乃以田忌为将而孙子为师，居辎车中，坐为计谋。

田忌欲引兵之赵。孙子曰：“夫解杂乱纷纠者不控拳，救斗者不搏撻。批亢捣虚，形格势禁，则自为解耳。今梁、赵相攻，轻兵锐卒必竭于外，老弱疲于内。子不若引兵疾走魏都，据其街路，冲其方虚，彼必释赵以自救。是我一举解赵之围而收弊于魏也。”田忌从之。十月，邯郸降魏。魏师还，与齐战于桂陵，魏师大败。

魏庞涓伐韩。韩求救于齐。齐威王召大臣而谋曰：“蚤救孰与晚救^②？”成侯曰：“不如勿救。”田忌曰：“弗救则韩且折而入于魏，不如蚤救之。”

【注释】

①黥：在脸上刺字的一种刑罚。

②蚤：同“早”。

【译文】

周显王十六年（戊辰，公元前353年）

当初，孙臆与庞涓一起研习兵法。庞涓到魏国做了将军，自己深知才能不如孙臆，便召孙臆前来魏国。孙臆刚到魏国，庞涓便设计以法砍断孙臆的双脚，并在他脸上刺字，想使他终身成为废人。齐国使者出使魏国，孙臆以受刑待罪人的身份暗中与他相见，说动了齐国的使者，齐使偷偷地把孙臆装在车上带回了齐国。齐国的大臣田忌把他奉为座上客，后又把他引荐给齐威王。威王向他讨教兵法，于是请他当老师。这时齐威王打算出兵援救赵国，便任命孙臆为大将，孙臆以自己是个残疾人坚决推辞，齐威王便改以田忌为大将，孙臆为军师，让他坐在帘车里，为作战出谋划策。

田忌将要率兵前往赵国，孙臆说：“排解双方的争斗，不能用拳脚将他们打开，更不能出手帮着一方打，只能因势利导，出其不意，紧张的形势受到禁锢，就自然会解除。如今两国攻战正激烈，精兵良将倾巢而出，国中只剩下老弱病残。您不如率兵突袭魏国都城，占据有利地势，冲击魏国空虚的后方，魏军一定会放弃攻打赵国而回兵援救。这样我们就能一举两得，既解了赵国之围，又给魏国以痛击。”田忌听从了孙臆的谋划。同年十月，赵国的邯郸城投降魏国。而魏军又急忙回师援救都城，在桂陵与齐国军队遭遇激战，结果魏军大败。

魏国的庞涓领兵攻打韩国，韩国派使者向齐国求援。齐威王便召集大臣商讨道：“是早救好呢，还是晚救好呢？”成侯邹忌建议道：“还不如不救好。”田忌不同意，说：“如果我们坐视不管，韩国很快就会灭亡，被魏国吞并，还是早点出兵救援为好。”

【原文】

孙臆曰：“夫韩、魏之兵未弊而救之，是吾代韩受魏之兵，顾反听命于韩也。且魏有破国之志，韩见亡，必东面而怨于齐矣。吾因深结韩之亲而晚承魏之弊，则可受重利而得尊名也。”王曰：“善！”乃阴许韩使而遣之。韩因恃齐，五战不胜，而东委国于齐。

齐因起兵，使田忌、田婴、田盼将之，孙子为师，以救韩，直走魏都。庞涓闻之，去韩而归。魏人大发兵，以太子申为将，以御齐师。孙子谓田忌曰：“彼三晋之兵素悍勇而轻齐，齐号为怯。善战者因其势而利导之。《兵法》：‘百里而趣利者蹶上将，五十里而趣利者军半至。’”

乃使齐军入魏地为十万灶，明日为五万灶，又明日为二万灶。庞涓行三日，大喜曰：“我固知齐军怯，入吾地三日，士卒亡者过半矣！”乃弃其步军，与其轻锐倍日并行逐之。孙子度其行，暮当至马陵。马陵道狭而旁多阻隘，可伏兵。乃斫大树，白而书之曰：“庞涓死此树下！”于是令齐师善射者万弩夹道而伏，期日暮见火举而俱发。庞涓果夜到斫木下，见白书，以火烛之。读未毕，万弩俱发，魏师大乱相失。庞涓自知智穷兵败，乃自刭，曰：“遂成竖子之名！”齐因乘胜大破魏师，虏太子申。

【译文】

孙臆却说：“如今韩国、魏国的军队士气正旺，我们前去救援，其实是我们代替韩国承受魏国的打击，反而显得我们听命于韩国了。这次魏国有一定要吞并韩国的野心，等到韩国感到亡国已经迫在眉睫时，必定会再向东恳求齐国，那时我们再发兵，一方面可以加深与韩国的亲密关系，另一方面则可以趁魏国军队的疲弊给以痛击，这正是一石二鸟之举，名利兼收。”齐威王说：“说得好！”于是就暗中答应韩国使臣的求救，让他先回去，却迟迟不发兵。韩国自恃有齐国的援救，便奋力抵抗，但经过五次大战都以失败而终，不得已只好把国家全部希望寄托在齐国身上。

齐国这时才发兵，任田忌、田婴、田盼为将军，孙臆为军师，前去救援韩国，他们仍旧采用老办法，直捣魏国的都城。庞涓听说后，急忙放弃攻打韩国，而回兵援救国都。魏国集中了所有兵力，任太子申为将军，抵抗齐国军队。孙臆对田忌说：“魏、赵、韩一带的兵士素来剽悍勇猛，轻视齐国士兵，不过齐国士兵的口碑也确实不佳。善于指挥作战的将军必须做到因势利导，取长补短。《孙子兵法》说：‘从一百里外去奔袭会损失上将军，从五十里外去奔袭则只有一半军队能到达。’”于是就下令齐国军队进入魏国地界后，做饭修造十万个灶，第二天则减为五万个，第三天再减为两万个。庞涓率兵追击齐军三天，见到如此情形，便大喜过望，说道：“我早就知道齐兵生性胆怯，刚进入我国境内三天时间，士兵就已逃散了一多半。”于是舍弃步兵，亲自率领精锐轻兵日夜兼程追击齐军。孙臆估计魏军当晚将到达马陵。马陵这个地方道路狭窄而多险关隘口，可以埋伏重兵，孙臆于是派人刮去一棵大树的树